

**PROCÈS-VERBAL**  
**COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE**  
**Réunion de direction**  
**Ontario, Ontario**  
**Les 9, 10 et 11 février 2016**

La Commission mixte internationale tient une réunion de direction au bureau de la Section canadienne, à Ottawa (Ontario), le 9 février 2016, de 8 h 30 à 17 h (HNE), le 10 février 2016, de 9 h à 17 h (HNE) et le 11 février 2016, de 8 h 30 à midi (HNE), sous la présidence de Gordon Walker.

**COMMISSAIRES**

Lana Pollack	Présidente, Section américaine
Gordon Walker	Président, Section canadienne
Rich Moy	Commissaire, Section américaine
Dereth Glance	Commissaire, Section américaine
Benoit Bouchard	Commissaire, Section canadienne
Richard Morgan	Commissaire, Section canadienne

**PERSONNEL DES SECTIONS**

Chuck Lawson	Secrétaire, Section américaine
Camille Mageau	Secrétaire, Section canadienne
Paul Allen	Gestionnaire, Politiques et communications, Section canadienne
Glenn Benoy	Conseiller principal, Section canadienne
Frank Bevacqua	Agent d'information publique, Section américaine*
Pierre-Yves Caux	Directeur, Sciences et ingénierie, Section canadienne
Mark Colosimo	Conseiller en ingénierie, Section américaine*
Susan Daniel	Conseillère juridique, Section américaine*
Dave Dempsey	Conseiller en politiques, Section américaine
David Fay	Ingénieur-conseil principal, Section canadienne
Mark Gabriel	Conseiller en ingénierie, Section américaine*
Nick Heisler	Conseiller principal, Section canadienne
Wayne Jenkinson	Ingénieur-conseil principal, Section canadienne
Sarah Lobrichon	Analyste des politiques et des communications, Section canadienne
Brian Maloney	Adjoint spécial, Section américaine*
Isabelle Reid	Adjointe de direction des commissaires, Section canadienne
Shannon Runyon	Conseillère principale, Section américaine
Vic Serveiss	Écologiste, Section américaine*
Cindy Warwick	Conseillère principale, Section canadienne
John Yee	Chef des Services GI et TI, Section canadienne
Shane Zurbrigg	Conseiller juridique, Section canadienne

## **PERSONNEL DU BUREAU RÉGIONAL DES GRANDS LACS**

Patricia Morris	Directrice
Shahbaz Ahmed	Scientifique invité*
Antonette Arvai	Scientifique en sciences physiques*
Raj Bejankiwar	Scientifique en sciences physiques
Jennifer Boehme	Scientifique en sciences physiques*
Mark Burrows	Scientifique en sciences physiques*
Matthew Child	Scientifique en sciences physiques*
Sally Cole-Misch	Agente des affaires publiques*
Christina Indrigo	Étudiante, assistante de recherche*
Jill Mailloux	Agente d'administration*
Ankita Mandelia	Boursière du programme Sea Grant*
Diana Varosky	Adjointe administrative *
Lizhu Wang	Scientifique en sciences physiques*
John Wilson	Scientifique en sciences physiques*

### **\* Participation par téléconférence**

## **APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR**

1. Les commissaires approuvent l'ordre du jour avec l'ajout de plusieurs points.

## **PROCÈS-VERBAL**

2. Les commissaires approuvent l'ébauche du procès-verbal de la téléconférence des commissaires du 15 janvier 2016 avec les modifications.

## **NOMINATIONS**

### **3. A. Conseil de la qualité de l'eau des Grands Lacs**

Les commissaires approuvent la nomination de M<sup>me</sup> Anne Cook et de M<sup>me</sup> Simone Lightfoot comme membres pour les États-Unis du Conseil pour un mandat de trois ans, du 27 février 2016 au 26 février 2019. Les commissaires approuvent aussi la réduction du nouveau mandat de M<sup>me</sup> Betty Matthew Malone, pour qu'il compte une année plutôt que deux, conformément à la demande de cette dernière, et ils approuvent l'annulation du renouvellement de la nomination de M. Matthew Thompson, tel que ce dernier l'a demandé.

### **B. Conseil international de la rivière Souris**

Les commissaires approuvent la nomination de M<sup>me</sup> Lorinda Haman à titre de membre pour les États-Unis du Conseil pour un mandat de trois ans, du 23 février 2016 au 22 février 2019, et ils approuvent le renouvellement du mandat du D<sup>r</sup> John-Mark Davies à titre de membre canadien du Conseil pour trois ans, du 13 avril 2016 au 12 avril 2019.

### **C. Conseil international du bassin de la rivière Ste-Croix**

Les commissaires approuvent le renouvellement du mandat de M. Robert Lent comme membre pour les États-Unis du Conseil pour trois ans, du 17 janvier 2016 au 16 janvier 2019.

### **D. Conseil consultatif des professionnels de la santé**

Les commissaires approuvent le renouvellement du mandat du D<sup>r</sup> Laurie Chan comme membre canadien du Conseil pour deux ans, du 12 février 2016 au 11 février 2018.

## **RAPPEL**

4. Les commissaires examinent la correspondance entre les gouvernements et en discutent.

## **LISTE DES MESURES À PRENDRE, CALENDRIER DES ACTIVITÉS DE COMMUNICATION ET CALENDRIER DE COORDINATION**

5. Les commissaires examinent la liste des mesures à prendre, le calendrier des activités de communication et le calendrier de coordination les plus récents.

## **LE COMITÉ DE LA PRIORITÉ SCIENTIFIQUE DU CONSEIL CONSULTATIF SCIENTIFIQUE – ÉTABLISSEMENT DES PRIORITÉS POUR LES RECOMMANDATIONS TIRÉES DES 15<sup>E</sup> ET 16<sup>E</sup> RAPPORTS BIENNAUX**

6. Les commissaires examinent le rapport du CPS qui établit un ordre des priorités pour les recommandations tirées des 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> rapports biennaux de la CMI sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs. Ils adressent des remerciements pour ce travail, approuvent la publication du rapport sur le site Web du Conseil et conviennent que l'information contenue dans le rapport est susceptible d'éclairer l'élaboration du rapport triennal d'évaluation des progrès du CMI.

## **PRIORITÉ ÉCOSYSTÈME DU LAC ÉRIÉ (PELE)**

### **7 A. Communiqués sur PELE**

Les commissaires se penchent sur d'éventuelles démarches à adopter dans le contexte du deuxième anniversaire de la publication du rapport de PELE, suivant les suggestions du personnel. Les commissaires demandent que le personnel réévalue les démarches possibles et qu'il leur fasse part de ses recommandations au sujet de la façon de procéder.

### **B. Modélisation de la qualité de l'eau**

Les commissaires approuvent, en principe, la poursuite des efforts déployés dans le contexte de l'initiative PELE du CMI, avec un accent sur la modélisation de la qualité de l'eau. De plus, ils demandent au personnel de prendre conseil auprès des Conseils consultatifs des Grands Lacs (CPS, CCR, CQE, CCPS) pour vérifier quelles pourraient être leurs contributions à une pareille initiative, et ils demandent qu'une proposition de projet détaillée, y compris des budgets et des échéanciers, soit soumise à leur examen.

## **MISE À JOUR SUR LE RAPPORT TRIENNAL D'ÉVALUATION DES PROGRÈS**

8. Les commissaires reçoivent une mise à jour s'attachant aux progrès réalisés jusqu'à maintenant et ils donnent des directives au personnel au sujet de la meilleure façon de voir à la mise en œuvre de l'examen par les membres du Conseil consultatif de la CMI.

## **ÉNERGIE DANS LES GRANDS LACS**

9. Les commissaires chargent le personnel de demander que le CPS soit prêt, lors de la réunion semestrielle, à conseiller la Commission au sujet des éventuels travaux à valeur ajoutée que la CMI pourrait envisager dans le contexte des répercussions du secteur de l'énergie sur la qualité des eaux dans les Grands Lacs.

## **MISE EN ŒUVRE DU PLAN DE GESTION DE L'INFORMATION/DE TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION**

10. Les commissaires passent en revue les progrès réalisés au chapitre de la mise en œuvre du plan de GI/TI de la Commission, ils remercient le personnel pour le travail accompli jusqu'ici et ils exhortent le personnel à installer le nouvel équipement de TI le plus rapidement possible, afin d'améliorer la fiabilité globale du système de GI/TI. Les commissaires font observer que les membres du personnel de TI ont prévu travailler ensemble pour changer le fournisseur de services Internet du bureau de la Section américaine, afin de recourir à un fournisseur de services plus rapides. Ils exhortent le personnel à faire le changement aussitôt que possible.

## **ACCORD SUR LA QUALITÉ DE L'AIR**

11. Les commissaires demandent que le personnel examine de nouveau le rapport de 2011 préparé pour le Conseil consultatif international sur la qualité de l'air au sujet des raffineries de pétrole et qu'il formule des conseils aux commissaires sur la question de savoir si des mesures de suivi sont recommandées. Les commissaires souhaitent attirer l'attention des gouvernements sur le manque d'intérêt public que soulèvent les rapports d'avancement des parties dans le cadre de l'Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air. Dans ce contexte, ils se demandent si les gouvernements ont l'intention de mettre à jour l'accord. Les commissaires souhaitent aussi recevoir des mises à jour au sujet des divers autres enjeux de qualité de l'air dans les environs de la rivière Detroit.

## **GROUPE D'ÉTUDE SUR LES COURBES D'EXPLOITATION DU LAC À LA PLUIE ET DU LAC NAMAKAN**

12. Les commissaires discutent de la participation de la Commission au Forum international du bassin hydrographique du lac à la Pluie et du lac des Bois et ils demandent que le personnel communique les projets de la Commission à cet égard aux organisateurs du Forum.

## CONSEIL INTERNATIONAL DE CONTRÔLE DU LAC OSOYOOS

13. Les commissaires approuvent avec modifications le projet de réponse à la correspondance du Conseil datée du 13 janvier 2016 dans laquelle des éclaircissements étaient demandés sur la portée du mandat du Conseil. Ils demandent aussi au personnel de travailler en collaboration avec les instances gouvernementales aux niveaux fédéral, provincial et des États pour faire l'inventaire des efforts existants dans le domaine de la surveillance de la qualité des eaux du lac Osoyoos, en vue d'en faire rapport à la Commission.

### ACTIVITÉS DU CMI

14. Les commissaires examinent les progrès réalisés jusqu'à maintenant pour faire avancer les travaux désignés prioritaires pour la période de 2015 à 2020. Ils observent que les travaux progressent bien jusqu'à maintenant.

### INITIATIVE INTERNATIONALE DES BASSINS HYDROGRAPHIQUES (IIBH) – ATELIER D'AVRIL 2016

15. Les commissaires examinent le programme de l'atelier de l'IIBH qui aura lieu lors de la réunion semestrielle d'avril 2016 et ils confirment leur participation. Les commissaires approuvent en principe le parrainage de futurs ateliers multi-conseils fondés sur des avis d'experts, une fois que les ateliers actuels (atelier sur les microplastiques et atelier de l'IIBH) auront fait l'objet d'évaluations. Le personnel doit continuer de faire le suivi d'éventuels sujets à étudier dans le cadre d'un plus vaste calendrier d'événements.

### COMPOSITION DU CONSEIL

16. Les commissaires demandent que des conseillers juridiques examinent le projet de réponse aux United and South Eastern Tribes au sujet de la représentation des tribus dans les conseils et groupes de travail de la Commission. Les commissaires demandent aussi que les documents révisés soient soumis à leur attention pour vote.

### DIVERS

#### 17. A. Sommet Canada-États-Unis du 10 mars

Les commissaires cernent deux messages clés au sujet des enjeux liés à l'eau qu'aborde la CMI et qu'il serait utile que les gouvernements communiquent lors du sommet Canada-États-Unis du 10 mars 2016 : un message au sujet du Plan 2014 et l'autre au sujet de la nécessité d'évaluer la qualité des eaux transfrontalières. Les présidents des Sections conviennent de communiquer ces messages clés à leurs gouvernements respectifs.

#### B. Flint

Bien que la Commission n'ait pas de rôle à jouer dans le contexte de l'enjeu des eaux de Flint, les commissaires abordent cette question sous l'angle des leçons à tirer. Les commissaires demandent au CQE de faire un bref exposé, lors de la réunion semestrielle, au sujet de l'un de ses projets se rattachant à la compréhension, dans la population, de la

nature et des sources d'eau potable, afin de contribuer à éclairer les efforts de rayonnement et de sensibilisation du public que déploie la Commission.

### **C. Pipelines**

Les commissaires discutent de l'enjeu des pipelines, qui pourraient nuire à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, et ils conviennent de passer en revue des rapports antérieurs de la Commission, de même que de la correspondance avec les gouvernements, en vue d'approfondir ultérieurement la discussion lorsqu'ils auront examiné ces documents, ainsi que tout autre document que le personnel pourrait avoir recensé à ce sujet.

### **D. Principales attributions des commissaires**

Les commissaires examinent la répartition actuelle des tâches, apportent certaines modifications aux activités clés et aux principales attributions, notamment certains ajouts, puis conviennent d'effectuer un examen annuel de la liste.

### **E. Calendrier des réunions de la Commission**

Les commissaires examinent un calendrier révisé des réunions de la Commission, qu'ils approuvent en principe. Ils font observer qu'il faudrait modifier les règles de procédure, étant donné que le calendrier des réunions semestrielles, qui est établi dans les règles, fait l'objet de modifications dans la version révisée du calendrier. Ils demandent que les secrétaires présentent un calendrier mis à jour et une ébauche de modification des règles pour approbation finale par vote.

---

Charles A. Lawson  
Secrétaire  
Section américaine

---

Camille Mageau  
Secrétaire  
Section canadienne